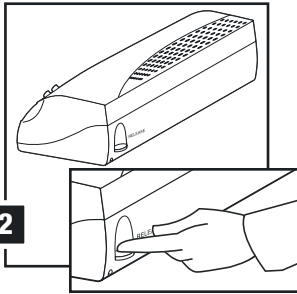
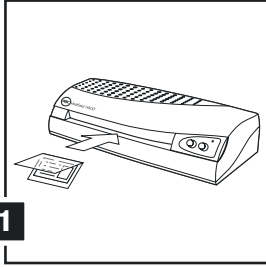


# HeatSeal H400™

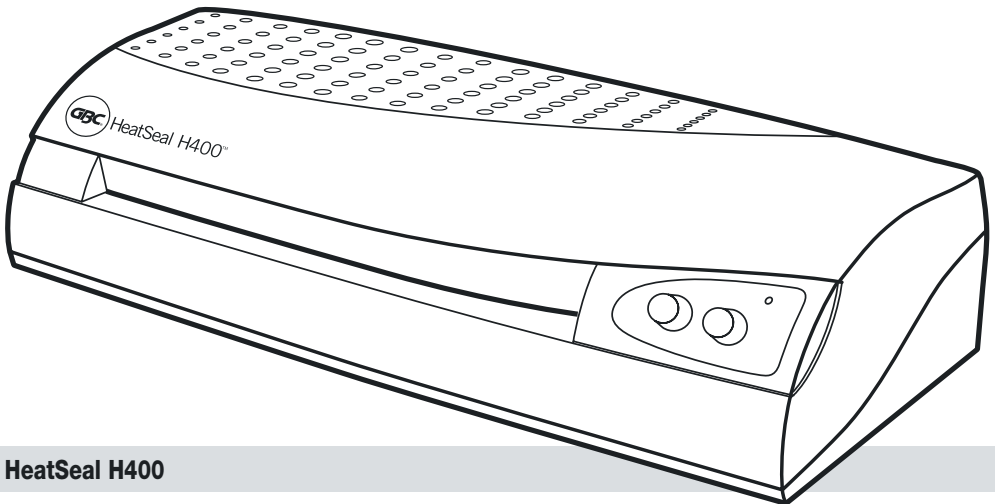


- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Mode d'emploi*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓖ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Instrucciones de servicio*
- ⒫ *Instrução de manejo*
- Ⓒ *Bruksanvisning*
- Ⓗ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓕ *Használati útmutató*
- Ⓖ *Руководство по эксплуатации*





	2 x 75 mic Total 150	2 x 100 mic Total 200	2 x 125 mic Total 250	2 x 175 mic Total 350	2 x 250 mic Total 500	Self Adh. Pouches
<b>Copy Paper Setting</b>	1-2	1-2	1-3	4-6	6-8	Cold
<b>Brochure Paper Setting</b>	1-2	2-3	3-4	5-7	7-9	Cold
<b>Photo Paper Setting</b>	2-3	3-4	4-5	5-7	9-10	Cold



HeatSeal H400

## Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO GBC. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.



**THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL.**

**THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.**

THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE BOTTOM OF THE PRODUCT IN SEVERAL LANGUAGES.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

## Important safeguards



**WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.**

## Special notice

Thank you, for your recent purchase of a GBC Pouch Laminator. Your new laminator may emit a slight odour during the initial stage of operation. It is normal and will diminish after several hours of operation.

## Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for **two years** from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be

Register this product online at [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## General safeguards

- Use the unit only for its intended purposes.
- Do not place anything in the throat opening of the unit other than pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

## Electrical safeguards

- The unit must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating.
- Unplug the unit before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug, if it is damaged, or malfunctions.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity; fire or electrical shock could result.
- The unit is intended for indoor use only.
- Do not spill liquid of any kind on this product.
- Close supervision is required when this product is used near children.

## Service

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC service representative for any required repairs.

## Cleaning



**Caution:** Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

## Operation, hot lamination

Connect power cord to appropriate power source.

- 1 Push power button to "ON" position. The green power indicator will illuminate.
- 2 Using the included lamination guide, select appropriate temperature setting for the pouch gauge thickness and material you are laminating.

### Temperature Setting Guidelines\*

When laminating thin paper with light ink coverage, set the temperature dial at the low end of the range. Thick paper and heavy ink coverage require higher settings within the range. Temperature setting will vary due to the finish, chemistry and heat absorption properties of the material being laminated. If pouch is cloudy the first pass through the machine, adjust temperature higher and run through again. If waviness occurs, reduce the temperature. Always allow sufficient time for laminator to adjust to changes in temperature setting.

- 3 The inside of the laminator will glow red when the laminator has reached operating temperature.
- 4 Position the item to be laminated into a GBC laminating pouch, so that the document is aligned to the folded edge and right and left borders are equal.
- 5 Insert the pouch and its contents straight into the machine, leading with the sealed edge (fig. 1).
- 6 The laminated document will automatically exit the rear of the laminator. After the pouch has stopped moving, place it on a flat surface to cool before handling.
- 7 When you are finished laminating, push the power switch to "OFF".

**Do not laminate an empty pouch.**

## Operation, cold lamination

Connect power cord to appropriate power source.

- 1 Push power button to "ON" position. The green power indicator will illuminate.
- 2 Turn temperature knob to the cold setting.
- 3 Follow the instructions include with your GBC Self Adhesive laminate or other pressure-sensitive, non-thermal laminating pouches.

## Anti-jam feature

How to use the Release Lever (fig. 2)

- 1 Turn off the laminator immediately
- 2 Press the release lever down to release the motor from the rollers
- 3 Pull your document back out of the laminator
- 4 Clean the rollers by running the cleaning sheet supplied with the laminator through the machine 2 or 3 times in hot operation mode. If you do not have this sheet just use or a similar cardboard sheet that fits the width of the laminator

## Specifications

	GBC HeatSeal H400
<b>Electrical</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Machine Dimensions</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Machine Weight</b>	3.9kg
<b>Maximum Pouch Width</b>	324mm
<b>Minimum/Maximum Pouch Thickness</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Maximum Thru-put Thickness</b>	1.3mm
<b>Warm-Up Time</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Instructions de sécurité



VOTRE SECURITE ET CELLE DES AUTRES A BEAUCOUP D'IMPORTANCE POUR GBC. CE MANUEL ET CE PRODUIT COMPORTENT DES MESSAGES DE SECURITE IMPORTANTS. VEUILLEZ LIRE CES MESSAGES ATTENTIVEMENT.



**LE SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE PRECEDE CHAQUE MESSAGE DE SECURITE DANS CE MANUEL. CE SYMBOLE INDIQUE UN DANGER POTENTIEL POUR VOTRE SECURITE PERSONNELLE QUI POURRAIT VOUS BLESSER OU BLESSER D'AUTRES PERSONNES AINSI QU'ENDOMMAGER LE PRODUIT OU VOTRE PROPRIETE.**

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE SUR LA PARTIE INFÉRIEURE DU PRODUIT EN DIVERSES LANGUES.



Ce message de sécurité signifie que vous pourriez être gravement blessé ou tué si vous ouvrez ce produit et vous exposez à une tension dangereuse.

## Conseils de sécurité importants



**AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION NE METTEZ PAS LA PLASTIFIEUSE SOUS TENSION TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS LU ENTIEREMENT CE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT. POUR NE RISQUER AUCUNE BLESSURE, LES PRECAUTIONS DE SECURITE DE BASE DOIVENT ETRE RESPECTEES DURANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

## Note spéciale

Nous vous remercions pour votre achat d'une plastifieuse à pochettes GBC. Votre plastifieuse peut au début diffuser une légère odeur qui s'atténuera pendant les premières heures d'utilisation.

## Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant **deux ans** à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée. Les

## Conseils de sécurité généraux

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu.
- Ne mettez dans l'ouverture de l'appareil que des pochettes/documents.
- Placez l'appareil sur un plan de travail stable et bien fixé afin d'éviter que l'appareil ne tombe et risque de causer des blessures personnelles ou endommager l'appareil.
- Respectez tous les avertissements et instructions indiqués sur l'appareil.
- La prise d'alimentation doit être installée à proximité de l'appareil et être facilement accessible.

## Conseils de sécurité électrique

- L'appareil doit être branché sur une tension d'alimentation électrique adéquate.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le fil d'alimentation ou la prise sont endommagés, si l'appareil est lui-même endommagé ou s'il fonctionne mal.
- Ne surchargez pas les prises électriques murales au-delà de leur capacité ; un incendie ou un choc électrique pourrait en résulter.
- L'appareil est prévu pour être utilisé en intérieur uniquement.
- Ne renversez aucun liquide sur l'appareil.
- Une supervision étroite de l'appareil est nécessaire lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.

## Entretien

- N'essayez pas d'entretenir ou de réparer la plastifieuse vous-même. Débranchez l'appareil et contactez le service technique agréé par GBC pour toute réparation nécessaire.

## Nettoyage



**Précaution :** Débranchez ce produit avant le nettoyage.

- Essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de dissolvants.

réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

## Plastification à chaud

Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.

- 1 Positionnez l'interrupteur sur "MARCHE". Le voyant lumineux vert s'allumina.
- 2 En vous servant du guide de plastification inclus, sélectionnez le réglage de température approprié pour l'épaisseur du film de la pochette et de la matière à plastifier.

### Réglage de la température \*

Si vous plastifiez du papier fin avec une couverture d'encre fine, sélectionnez une basse température. Un papier épais et une couverture d'encre lourde demandent des températures plus élevées. Le réglage de la température varie selon la finition ainsi que les propriétés chimiques et d'absorption de chaleur de la matière à plastifier. Si la pochette n'est pas transparente au premier passage à travers l'appareil, augmentez la température et repassez-la à nouveau. En cas d'ondulations, baissez la température. Attendez ensuite que la plastifieuse effectue le changement de réglage de température.

- 3 L'intérieur de la machine devient rouge lorsque la plastifieuse atteint la température de plastification.
- 4 Centrez le support à plastifier dans la pochette en l'alignant sur le côté fermé de la pochette et en veillant à ce que les bords, à droite et à gauche de ce support, soient égaux.
- 5 Insérez la pochette et son contenu directement dans la machine - avec le bord fermé en premier (fig. 1).
- 6 Le document plastifié sort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse : posez-le sur une surface plane pour le laisser refroidir.
- 7 Lorsque vous avez terminé, éteignez l'appareil en positionnant l'interrupteur sur "Arrêt".

**Ne plastifiez pas une pochette vide.**

## Plastification à froid

Branchez l'appareil à la source d'alimentation adéquate.

- 1 Positionnez l'interrupteur d'alimentation sur "Marche". Le voyant lumineux vert s'allumina.
- 2 Sélectionnez le mode "Froid".
- 3 Suivez le mode d'emploi inclus avec les pochettes Adhésives GBC ou d'autres pochettes de plastification à froid et sensibles à la pression.

## Fonction anti-bourrage

Si la pochette ne sort pas de la plastifieuse (fig. 2)

- 1 Éteignez la plastifieuse immédiatement.
- 2 Pressez sur le levier d'éjection afin que le moteur sépare les rouleaux.
- 3 Retirez le document de la plastifieuse
- 4 Nettoyez les rouleaux en faisant passer 2 à 3 fois la feuille de nettoyage fournie avec la plastifieuse. Si vous ne possédez pas cette feuille, vous pouvez utiliser une feuille cartonnée similaire adaptée à la largeur de travail de votre plastifieuse.

## Caractéristiques Techniques

	GBC HeatSeal H400
Alimentation électrique	230V/50Hz/3.1A/700W
Dimensions de la machine	500 x 190 x 114mm
Poids de la machine	3.9kg
Largeur maximale de la pochette	324mm
Épaisseur minimum/ maximale de la pochette	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
Épaisseur maxi du support (document + pochette)	1.3mm
Temps de préchauffage	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Wichtige Sicherheitsanweisungen

IHRE SICHERHEIT UND DIE SICHERHEIT ANDERER PERSONEN LIEGT GBC AM HERZEN. IN DIESEM ANWEISUNGSHANDBUCH UND AUF DEM PRODUKT STEHEN WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT. BITTE LESEN SIE DIESE SORGFÄLTIG DURCH.



**DAS SYMBOL FÜR DEN SICHERHEITSLARM STEHT VOR JEDER SICHERHEITSMELDUNG IN DEM ANWEISUNGSHANDBUCH.**

**DIESES SYMBOL WEIST AUF EIN MÖGLICHES SICHERHEITSRISIKO HIN, DURCH DAS SIE ODER ANDERE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNTEN UND DURCH DAS ES ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER SACHSCHÄDEN KOMMEN KANN.**

DER FOLGENDE WARHNHINWEIS BEFINDET SICH AN DER UNTERSEITE DES PRODUKTS IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN.



Diese Sicherheitsmeldung bedeutet, dass Sie schwer verletzt oder getötet werden können, wenn Sie das Produkt öffnen und sich einer gefährlichen Spannung aussetzen.

## Wichtige Schutzmassnahmen



**WARNUNG: SCHLIESSEN SIE DIESEN TASCHENLAMINATOR ZU IHREM SCHUTZ ERST DANN AN DIE STROMVERSORGUNG AN, NACHDEM SIE DIESE ANWEISUNGEN GANZ DURCHGELESEN HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AN EINEM GUT ERREICHBAREN ORT AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN. UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, MÜSSEN DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION UND DER NUTZUNG DIESES PRODUKTS BEACHTET WERDEN.**

## Zusatzinformation

Vielen Dank für den Kauf eines GBC Pouch Laminators. Ihr neuer Laminator kann bei den ersten Laminierungen leichte Geräusche absondern. Dies ist unbedenklich und verliert sich nach den ersten Arbeitsstunden.

## Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für **2 Jahre** ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die

Lassen Sie dieses Gerät online unter [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com) registrieren.

## Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Legen Sie keine anderen Gegenstände als Taschen / Unterlagen in die Einschuböffnung des Geräts.
- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren, stabilen Arbeitsstandort auf, damit es nicht herunterfallen kann und keine Personen verletzt werden und das Gerät nicht beschädigt werden kann.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen, die auf dem Gerät angebracht sind.
- Die Steckdose muss sich neben der Ausrüstung befinden und einfach erreichbar sein.

## Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf die Stromversorgung

- Das Gerät muss mit einer Stromspannung betrieben werden, die dem elektrischen Nennwert entspricht.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es transportieren oder wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird.
- Es darf nicht betrieben werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder nicht in einwandfreiem funktionstüchtigen Zustand sind.
- Steckdosen dürfen nicht über ihre Kapazität hinaus belastet werden, da das Gerät sonst zu brennen anfangen könnte oder Sie einen elektrischen Schlag bekommen könnten.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten auf dieser Art von Gerät verschüttet werden.
- Es ist große Vorsicht geboten, wenn dieses Gerät in der Nähe von Kindern betrieben wird.

## Wartung

- Sie dürfen den Taschenlaminator nicht selbst warten oder reparieren. Stecken Sie das Gerät aus und setzen Sie sich mit einem zugelassenen Wartungsvertreter von GBC in Verbindung, wenn Ihr Gerät repariert werden muss.

## Reinigung



**Achtung:** Stecken Sie dieses Produkt vor dem Reinigen aus.

- Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

durch nicht von GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

## Betrieb, Heisslaminierung

Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.

- 1 Bringen Sie den Stromschalter in die Position „An“. Die grüne Stromlampe leuchtet auf.
- 2 Wählen Sie anhand des Laminierhandbuchs die geeignete Temperatureinstellung für die Normstärke der Tasche und das Material, das Sie laminieren möchten, aus.

### Richtlinien für die Einstellung der Temperatur\*

Beim Laminieren von dünnem Papier mit Bedeckung mit heller Tinte stellen Sie die Temperatureinstellscheibe auf den unteren Bereich ein. Bei dickem Papier und stärker Bedeckung mit Tinte sind höhere Einstellungen innerhalb des Bereichs erforderlich. Die Temperatureinstellung variiert je nach den Eigenschaften von Beschichtung, chemischer Zusammensetzung und Wärmeabsorption des Materials, das laminiert wird. Wenn die Tasche beim ersten Durchlauf durch die Maschine wolkig ist, stellen Sie die Temperatur höher ein und lassen sie sie noch einmal durchlaufen. Wenn es wellig wird, muss eine niedrigere Temperatur eingestellt werden. Lassen Sie immer genügend Zeit verstreichen, damit sich der Laminator auf die Änderung der Temperatureinstellung einstellen kann.

- 3 Das Innere des Laminators glüht rot, sobald der Laminator die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
- 4 Bitte achten Sie beim Einlegen des zu laminierenden Dokumentes darauf, dass das Dokument so weit wie möglich an die geschlossene Kante anstößt. Der Abstand - zwischen Pouch und Dokument – muß auf der rechten und linken Seite gleich sein.
- 5 Führen Sie die Tasche und deren Inhalt gerade in die Maschine ein, wobei die verschlossene Kante vorausgehen muss (Abb. 1).
- 6 Das laminierte Dokument kommt automatisch an der Rückseite des Laminators wieder heraus. Sobald sich die Tasche nicht mehr bewegt, legen Sie sie auf einer ebenen Fläche ab und lassen sie abkühlen, bevor Sie sie wieder anfassen.
- 7 Sobald Sie mit dem Laminieren fertig ist, bringen Sie den Stromschalter in die Position „Aus“.

**Bitte laminieren Sie keinen leeren Pouch.**

## Betrieb, Kaltlaminierung

Schließen Sie das Kabel an eine geeignete Stromquelle an.

- 1 Bringen Sie den Stromschalter in die Position „An“. Die grüne Stromlampe leuchtet auf.
- 2 Stellen Sie den Temperaturnopf auf die Einstellung „Kalt“.
- 3 Befolgen Sie die Anweisungen, die dem selbstklebenden GBC-Laminat oder einer anderen, druckempfindlichen, nicht-thermischen Laminiertasche beigelegt waren.

## Einrichtung zum Verhindern eines Staus

Wenn der Laminator die Folientasche nicht ausgibt (Abb. 2)


- 1 Laminator sofort abschalten.
- 2 Entriegelungshebel herunterdrücken, um den Motor von den Rollen zu entkoppeln.
- 3 Das Dokument aus dem Laminator herausziehen.
- 4 Die Rollen reinigen, indem Sie den mit dem Laminator gelieferten Reinigungskarton 2 oder 3 Mal durch das Gerät führen. Sollten Sie diesen Karton nicht haben, können Sie einen gleichwertigen Karton (ca. 300 g/m<sup>2</sup>), der zur Arbeitsbreite des Laminators passt, verwenden.

Spezifikationen	
	GBC HeatSeal H400
Elektrisch	230V/50Hz/3.1A/700W
Maße der Maschine	500 x 190 x 114mm
Gewicht der Maschine	3.9kg
Maximale Breite der Tasche	324mm
Minimum/Maximale Stärke der Tasche	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
Maximale Durchlaufstärke (Folientasche + Dokument)	1.3mm
Aufwärmzeit	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)



## Istruzioni per la sicurezza

PER GBC LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEGLI ALTRI È IMPORTANTE. ALCUNI IMPORTANTI MESSAGGI SONO RIPORTATI IN QUESTO MANUALE E SULLA MACCHINA. LEGGETELI CON ATTENZIONE.


 **QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITA'. ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA.**

IL SEGUENTE MESSAGGIO SI TROVA SUL RETRODELLA MACCHINA TRADOTTO IN DIVERSE LINGUE.



Questo messaggio significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

## Importanti precauzioni

 **ATTENZIONE: PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI AVER LETTO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER RIFERIMENTO FUTURO. PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCIDENTI, E' NECESSARIO OSSERVARE LE PRECAUZIONI RIPORTATE NEI PARAGRAFI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE E USO DEL PRODOTTO.**

## Avvertenza

Grazie per aver acquistato una plastificatrice GBC. La vostra nuova plastificatrice potrebbe emettere un leggero odore durante la fase iniziale del lavoro. Ciò è assolutamente normale e dovrebbe diminuire dopo parecchie ore dall'inizio del lavoro.

## Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per **due anni** dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da

## Precauzioni generali

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso cui è destinato ovvero la plastificazione di documenti.
- Inserire nell'imboccatura della plastificatrice esclusivamente pouch/documenti.
- Porre la macchina sopra un piano stabile e sicuro onde evitare cadute accidentali che possano causare danni personali o alla macchina.
- Osservare tutte le precauzioni e le istruzioni riportate sulla macchina.
- Posizionare la macchina nelle vicinanze di una presa elettrica.


## Precauzioni relative all'alimentazione elettrica

- Collegate la macchina ad una presa di corrente appropriata corrispondente al voltaggio richiesto.
- Staccare la presa di alimentazione prima di spostare la macchina, o quando non se ne prevede l'uso per un periodo prolungato di tempo.
- Non usare se il cavo o la presa di alimentazione sono danneggiati, dopo difetti di funzionamento, oppure dopo avere subito danni di qualsiasi tipo.
- Non sovraccaricare le prese della corrente oltre la loro capacità, questo può causare incendi o pericolo di folgorazione.
- L'unità è stata progettata solamente per l'uso in locali al chiuso.
- Non versare liquidi di alcun tipo sulla macchina
- Fare molta attenzione se il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

## Assistenza

- Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli. Staccare l'unità dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni a un rivenditore o distributore GBC.

## Pulizia

-  **Pericolo:** Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia.
- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detersivi o solventi.

persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

## Funzionamento plastificazione a caldo

Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.

- 1 Premere il tasto "On" (accesso). L'indicatore verde s'illuminerà.
- 2 Utilizzando l'allegata guida alla plastificazione, selezionare l'appropriata temperatura secondo lo spessore della pouch e del materiale da plastificare.

### Linee guida\* per l'impostazione della temperatura

Per la plastificazione di carta sottile con inchiostro leggero, impostare la temperatura sul livello più basso. Carta spessa e inchiostro pesante richiedono impostazioni su un livello più alto. L'impostazione della temperatura varia secondo le caratteristiche di finitura, chimiche e di assorbimento del prodotto da plastificare. Se la pouch presenta delle "bolle" dopo il primo passaggio nella macchina, alzare la temperatura e ripetere l'operazione. Se si verificano curvature o effetti a "onda", ridurre la temperatura nelle plastificazioni successive. Lasciare alla macchina il tempo sufficiente per regolare le modifiche apportate nell'impostazione della temperatura.

- 3 L'interno della macchina s'illuminerà di rosso quando è raggiunta la temperatura di plastificazione.
- 4 Inserire il documento da plastificare nella pouch in modo che il documento sia in linea con il bordo della pouch ed i margini, a destra e a sinistra, siano equidistanti.
- 5 Inserire la pouch con il documento da plastificare nell'imboccatura per il lato saldato (fig. 1).
- 6 Il documento plastificato uscirà automaticamente dal retro della plastificatrice. Quando il documento è fuoriuscito completamente dalla macchina, posarlo su una superficie piana e lasciarlo raffreddare.
- 7 Dopo che avete finito di plastificare, girare l'interruttore sulla posizione "off" (spento).

**Non plastificare una pouch vuota senza aver inserito prima il documento.**

## Funzionamento plastificazione a freddo

Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte appropriata.

- 1 Premere il tasto "On" (accesso). L'indicatore verde s'illuminerà.
- 2 Ruotare la manopola della temperatura sull'impostazione a freddo.
- 3 Seguire le istruzioni allegate alle pouch per plastificazione a freddo come le GBC Self Adhesive.

## Funzione anti-inceppamento

Se la pouch non fuoriesce dalla macchina (fig. 2)

- 1 Spegnerne immediatamente la plastificatrice
- 2 Premere verso il basso la leva anti-inceppamento per disconnettere il motore dai rulli
- 3 Estrarre il documento dal laminatore
- 4 Pulire i rulli facendo passare tra di essi per due o tre volte il "Cleaning Sheet" in dotazione con la plastificatrice. Se non possedete questo foglio, utilizzate un cartoncino di dimensioni simili, di larghezza adatta al laminatore.

## Caratteristiche tecniche

	GBC HeatSeal H400
<b>Voltaggio</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Dimensioni</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Peso</b>	3.9kg
<b>Larghezza massima della pouch</b>	324mm
<b>Spessore minimum/ massimo della pouch</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Massimo spessore di plastificazione (documento + pouch)</b>	1.3mm
<b>Tempo di pre-riscaldamento</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Belangrijke veiligheidsinstructies



ZOWEL UW VEILIGHEID ALS DE VEILIGHEID VAN ANDEREN IS BELANGRIJK VOOR GBC. IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING EN OP HET PRODUCT ZELF STAAN BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS. LEES DEZE AANWIJZINGEN NAUWKEURIG.



**HET ALARMSYMBOL VOOR VEILIGHEID GAAT VOORAF AAN ELKE VEILIGHEIDSMEEDELING IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING.**

**DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE VOOR UZELF OF ANDEREN. OOK ZOU HET PRODUCT OF DE OMGEVING SCHADE KUNNEN OPLOPEN.**

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN ONDER AAN HET PRODUCT IN VERSCHILLENDE TALEN.



Deze veiligheidsmededeling betekent dat u ernstig gewond kunt raken indien u het product opent en u zo blootstelt aan gevaarlijke elektrische spanning.

## Belangrijke voorzorgsmaatregelen



**WAARSCHUWING: SLUIT DE PLASTIFICEERMACHINE NIET AAN OP HET STROOMNET VOORDAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG HEEFT DOORGELEZEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN GEMAKKELIJK BEREIKBARE PLAATS VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST. OM UW VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U VOLGENDE VOORZORGSMAATREGELEN IN ACHT TE NEMEN.**

## Special notice

Wij danken u vriendelijk voor de aankoop van deze GBC hoesplasticificeermachine. Het kan zijn dat u bij eerste gebruik een lichte geur waarneemt, dit is echter volstrekt normaal. Deze geur zal na langer gebruik vanzelf verdwijnen.

## Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor **twee jaar** vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden.

Registreer dit product online bij [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de plasticificeermachine enkel voor haar eigenlijke doel.
- Plaats enkel plasticificeerhoezen en documenten in de invoeropening van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke, stabiele ondergrond om te voorkomen dat zij valt, en zo verwondingen veroorzaakt of beschadigd wordt.
- Alle waarschuwingen en instructies aangegeven op de machine dienen opgevolgd te worden.
- De wandcontactdoos dient geïnstalleerd te worden in de buurt van de machine en dient makkelijk bereikbaar te zijn.

## Elektrische veiligheidsvoorzieningen

- De plasticificeermachine dient aangesloten te worden op een stroomnet met het voltage dat op het apparaat is aangegeven.
- Haal de stekker uit de wandcontactdoos wanneer u de machine langere tijd niet gebruikt, of wanneer u ze wilt verplaatsen.
- Gebruik de plasticificeermachine niet indien het stroomsnoer of de stekker beschadigd zijn of slecht functioneren.
- Zorg ervoor dat u de wandcontactdozen niet overbelast; dit zou kunnen leiden tot brand of elektrische schokken.
- De machine is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Mors geen vloeistof op dit product.
- Scherp toezicht is vereist wanneer dit product wordt gebruikt in de buurt van kinderen.

## Service

- Probeer nooit zelf de hoesplasticificeermachine een onderhoudsbeurt te geven of te repareren. Haal de stekker uit de wandcontactdoos en neem contact op met een door GBC geautoriseerde service vertegenwoordiger voor alle reparaties.

## Reinigen



**Waarschuwing:** Haal de stekker uit de wandcontactdoos vóór het reinigen.

- De buitenkant alleen schoonwrijven met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

## Bediening, warm plastificeren

Leidingsnoer verbinden met geschikte stroombron.

- 1 Schuif de aan-/uitschakelaar naar de "ON" positie. Het groene "stroom aan"-lampje zal oplichten.
- 2 Met gebruik van de meegeleverde plastificeergids selecteert u de geschikte temperatuurinstelling voor de dikte van de plastificeerhoes en het materiaal dat u plastificeert.

### Richtlijnen voor temperatuurinstelling\*

Wanneer u dun papier plastificeert met een lichte inktlaag, stelt u de temperatuur lager in. Dik papier en een zware inktlaag vereisen een hogere temperatuur. Temperatuurinstelling zal variëren afhankelijk van de afwerking, chemische en warmteopne-mingeigenschappen van het materiaal dat geplastificeerd wordt. Als de plastificeerhoes wazig blijft nadat ze door de machine gevoerd wordt, stel dan de temperatuur hoger in, en voer de hoes opnieuw door. Als de plastificeerhoes gegolfd uit de machine komt, dient u de temperatuur te verlagen. Geef de plastificeermachine altijd voldoende tijd om zich aan te passen aan de gewijzigde temperatuurinstelling.

- 3 De binnenkant van de plastificeermachine zal rood gloeien wanneer de bedrijfstemperatuur bereikt is.
- 4 Plaats het te plastificeren document in een plastificeerhoes, let erop dat het document strak tegen de gelaste kant aanligt en dat zowel links als rechts nog een even groot randje over is.
- 5 Steek de plastificeerhoes met inhoud rechtstreeks in de machine (u hoeft dus geen carrier te gebruiken), te beginnen met de gesloten kant (afb. 1).
- 6 Het geplastificeerde document zal automatisch aan de achterzijde uit de machine komen. Wanneer de plastificeerhoes stopt met bewegen, leg deze dan gedurende een minuut op een plat oppervlak om af te koelen.
- 7 Als u klaar bent met plastificeren, schuift u de aan-/uitschakelaar naar de "off" positie.

**Voer geen lege plastificeerhoezen door de machine.**

## Bediening, koud plastificeren

Leidingsnoer verbinden met geschikte stroombron.

- 1 Schuif de aan-/uitschakelaar naar de "ON" positie. Het groene "stroom aan"-lampje zal oplichten.
- 2 Draai de temperatuurknop naar de koude instelling.
- 3 Volg de instructies die ingesloten zijn met uw GBC zelfsluitende plastificeerhoezen of een andere drukgevoelige, koude plastificeerhoes.

## Anti-blokkeer voorziening

Als de plastificeerhoes niet uit de machine komt (afb. 2)

- 1 Zet de machine direct uit
- 2 Duw de reject-knop naar beneden om de aandrijving van de rollen te ontkoppelen.
- 3 Haal het document uit de plastificeermachine.
- 4 Maak de rollen schoon door het schoonmaakvel (wordt geleverd bij de machine) 2 of 3 keer door de machine te voeren. Mocht u dit schoonmaakvel niet meer hebben dan kunt u ook een gelijksoortig vel karton gebruiken.

## Specificaties

	GBC HeatSeal H400
<b>Elektrisch</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Afmetingen van de machine</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Gewicht van de machine</b>	3.9kg
<b>Maximale hoesbreedte</b>	324mm
<b>Minimum/Maximale hoesdikte</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Max. invoerdikte (=hoes+papier)</b>	1.3mm
<b>Opwarmtijd</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Instrucciones de seguridad importantes

PARA GBC, SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMAS ES IMPORTANTE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO, HAY MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LEALOS CON ATENCION.

 **EL SIMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.**


**ESTE SIMBOLO INDICA UN RIESGO PARA LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRIA AFECTARLE A USTED O A LOS DEMAS, PROVOCAR DAÑOS A LOS PRODUCTOS O A LA PROPIEDAD.**

EN EL FONDO DEL PRODUCTO SE ENCUENTRA ESTA ADVERTENCIA EN VARIOS IDIOMAS.



Este mensaje de seguridad significa que usted podría resultar gravemente herido o incluso encontrar la muerte si abriera este producto y se expusiera a un voltaje peligroso.

## Medidas de seguridad importantes

 **ADVERTENCIA: PARA SU SEGURIDAD, NO CONECTE LA PLASTIFICADORA A LA CORRIENTE ELECTRICA SIN HABER LEIDO ANTES COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR ADECUADO PARA FUTURAS CONSULTAS. COMO MEDIDA DE PROTECCION, HAY QUE TOMAR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DE SEGURIDAD BASICAS DURANTE EL MONTAJE Y USO DE ESTE PRODUCTO.**

## Nota especial

Gracias por su reciente compra de la plastificadora GBC. Su nueva plastificadora puede emitir un ligero olor durante los primeros momentos de funcionamiento. Es normal y desaparecerá paulatinamente durante las primeras horas de uso.

## Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante **2 años** desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el periodo de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de compra. Las reparaciones

## Medidas de seguridad generales

- Utilice la unidad sólo para el uso al que está destinada.
- No coloque nada en el conducto de entrada que no sean documentos/bolsas.
- Coloque la unidad en una zona de trabajo estable y segura para evitar que se caiga y provoque daños a la unidad y al propio personal.
- Siga todas las instrucciones y advertencias indicadas en la unidad.
- El enchufe se instalará cerca del equipo y será de fácil acceso.


## Medidas de proteccion electricas

- La unidad debe estar conectada a una fuente de alimentación correspondiente al régimen de voltaje.
- Desenchufe la unidad antes de moverla o cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo.
- No utilice la máquina con cables o enchufes en mal estado.
- No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica por encima de su capacidad, ya que puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.
- La unidad está diseñada para utilizarse únicamente en interiores.
- No vierta líquidos de ningún tipo sobre este equipo.
- Extreme las medidas de precaución si hay niños en las proximidades.

## Servicio

- No manipule ni trate de reparar usted la máquina. Desenchufe la unidad y acuda a un centro de servicio autorizado GBC para realizar cualquier reparación.

## Limpieza

-  **Precaucion:** Desenchufe este producto antes de proceder a su limpieza.
- Limpie el exterior únicamente con un paño humedecido. No utilice detergentes ni disolventes.

o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

## Funcionamiento plastificación en caliente

Enchufe la maquina a una fuente de alimentación adecuada.

- 1 Ponga el botón de encendido en posición 'ON'. El indicador verde se encenderá.
- 2 Utilizando el manual de plastificación incluido seleccione la temperatura adecuada para el espesor de la carterá y el material que desea laminar.

### Guía para el ajuste de la temperatura\*

Para plastificar papel fino con bajo contenido en tinta, ajuste el control de temperatura en el punto más bajo de la escala. El papel grueso y con mayor contenido de tinta requiere ajustes más altos en la escala. El ajuste de temperatura variará en función del acabado y las propiedades químicas y de la absorción de calor del material que se desea plastificar. Si el documento plastificado aparece opaco a la primera pasada por la máquina, ajuste la temperatura más alta y hágala pasar de nuevo. Si se ondula, disminuya la temperatura. Deje siempre el tiempo suficiente para que la plastificadora se ajuste a los cambios de temperatura.

- 3 El interior de la plastificadora se pondrá rojo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.
- 4 Sitúe el documento a plastificar dentro de la carterá de plástico, de tal manera que el documento esté alineado con los cuatro lados de la misma.
- 5 Inserte la carterá y su contenido en la máquina, empezando por el borde sellado (fig. 1).
- 6 El documento plastificado saldrá automáticamente por la parte de atrás de la máquina. Cuando el documento se haya dejado de mover, colóquela en una superficie plana para que se enfríe antes de manipularla.
- 7 Cuando haya terminado la operación, ponga el interruptor general en "OFF".

**No plastifique una carterá vacía.**

## Funcionamiento, plastificado en frío

Conecte el cable de corriente a la fuente de alimentación adecuada.

- 1 Ponga el interruptor general en 'ON'. Se encenderá la luz verde.
- 2 Ponga el botón de ajuste de temperatura en funcionamiento en frío.
- 3 Siga las instrucciones incluidas en plastificado autoadhesivo o en otras bolsas de plastificación sensibles a la presión, no térmicas.

## Característica anti-atascos

Si la funda no sale de la plastificadora (fig. 2)

- 1 Apague inmediatamente la plastificadora
- 2 Baje el botón de liberación para liberar el motor de los rodillos
- 3 Tire del documento y sáquelo de la plastificadora
- 4 Limpie los rodillos pasando 2 o 3 veces la hoja de limpieza suministrada con la máquina. Si no tiene esta hoja, utilice una hoja de cartón similar que se ajuste a la anchura de la plastificadora

## Especificaciones

	GBC HeatSeal H400
<b>Eléctricas</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Dimensiones de la máquina</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Peso de la máquina</b>	3.9kg
<b>Anchura de carterá máxima</b>	324mm
<b>Espesor de carterá minimum/máxima</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Máximo grosor del documento más carterá</b>	1.3mm
<b>Tiempo de calentamiento</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Importantes instruções de segurança



A SUA SEGURANÇA, ASSIM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS É IMPORTANTE PARA A GBC. NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO APARELHO HÁ IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA. LEIA ESTES AVISOS COM ATENÇÃO.



**HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA ANTES DE CADA MENSAGEM DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**

**ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL PARA A SEGURANÇA PESSOAL, COM DANOS PESSOAIS PARA SI OU PARA OUTRAS PESSOAS, ALÉM DE DANOS MATERIAIS AO APARELHO E/OU DEMAIS EQUIPAMENTO.**

A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO EM VÁRIOS IDIOMAS.



Esta mensagem de segurança significa que poderá sofrer grandes danos pessoais, e mesmo morrer, se abrir o aparelho e expor-se a tensão perigosa.

## Salvaguardas importantes



**ADVERTÊNCIA: PARA A SUA PRÓPRIA PROTECÇÃO, NÃO LIGUE A PLASTIFICADORA DE BOLSA À ELECTRICIDADE ANTES DE TER LIDO INTEIRAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA PROTEGER-SE CONTRA DANOS PESSOAIS, É NECESSÁRIO OBEDECER ÀS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA NA INSTALAÇÃO E NA UTILIZAÇÃO DO APARELHO.**

## Nota especial

Obrigado pela sua recente compra de uma plastificadora GBC. A sua nova plastificadora, pode emitir um ligeiro cheiro a queimado, durante as primeiras utilizações. É normal e vai desaparecendo durante as primeiras horas de utilização.

## Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido por **dois anos**, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou não apropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra. Reparações ou alterações

## Salvaguardas gerais

- Utilize este aparelho somente para as finalidades do mesmo.
- Não coloque nada na abertura de entrada do aparelho, excepto bolsas/documentos.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa de trabalho segura e estável, para evitar que o aparelho caia e cause danos pessoais ou mesmo ao próprio aparelho.
- Obedeça todas as advertências e instruções marcadas no aparelho.
- A tomada eléctrica deve ser instalada perto do equipamento e ter acesso fácil.

## Salvaguardas eléctricas

- Este aparelho deve ser ligado a uma alimentação eléctrica correspondente à tensão nominal do aparelho.
- Desligue a ficha eléctrica do aparelho antes de deslocá-lo, ou se durante longo tempo não for usá-lo.
- Não trabalhe se a ficha ou o cabo eléctrico estiver estragado, danificado ou a funcionar mal.
- Não sobrecarregue as tomadas eléctricas acima da sua capacidade, pode haver incêndios ou choques eléctricos.
- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente em ambientes internos.
- Não derrame líquidos de qualquer tipo no aparelho.
- É necessária uma vigilância severa se este aparelho for utilizado perto de crianças.

## Assistência

- Não tente realizar pessoalmente operações de assistência nem reparação no plastificador de bolsas. Desligue a ficha do aparelho e contacte um representante de assistência autorizado da GBC para quaisquer necessidades de reparações.

## Limpeza



**Cuidado:** Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo.

- Passe um pano húmido somente por fora. Não empregue detergentes nem solventes.

realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

## Operação, plastificação a quente

Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.

- 1 Coloque o interruptor eléctrico na posição "On" [ligado]. Acende-se a luz indicadora verde.
- 2 Utilize o guia para plastificação incluído para seleccionar a regulação de temperatura apropriada para a espessura da bolsa e do material a ser plastificado.

### Guia para regulação da temperatura\*

Quando for plastificar papel fino coberto com tinta leve, coloque o selector de temperatura na parte baixa da escala. Para papel grosso e tinta pesada, são necessárias regulações mais altas na escala. A regulação da temperatura variará em função do acabamento e das propriedades de absorção e químicas do material a ser plastificado. Se a bolsa ficar baça na primeira passagem pela máquina, ajuste uma temperatura mais alta e passe de novo. Se ondular, baixe a temperatura. Aguarde sempre o tempo suficiente para a plastificadora ajustar-se às mudanças de regulação da temperatura.

- 3 O interior da máquina ficará vermelho quando a plastificadora chegar à temperatura de operação.
- 4 Coloque o documento a plastificar, dentro da bolsa de plástico, de forma a que o documento fique com as quatro margens divididas por igual.
- 5 Coloque a bolsa e o seu conteúdo directamente na máquina, comece pelo lado que está fechado (fig. 1).
- 6 O documento plastificado sairá automaticamente pela traseira da plastificadora de bolsa. Depois que a bolsa parar de mover-se, coloque-a sobre uma superfície plana para arrefecer um minuto antes de pegá-la.
- 7 Quando terminar de plastificar, coloque o selector na posição de "OFF" [desligado].

**Não plastifique uma bolsa sem documento.**

## Operação, plastificação a frio

Ligue o cabo eléctrico a uma fonte de energia apropriada.

- 1 Coloque o interruptor eléctrico na posição "ON" [ligado]. Acende-se a luz indicadora verde.
- 2 Coloque o selector de temperatura na regulação fria.
- 3 Siga as instruções fornecidas com as bolsas de plastificar Auto-adesivas GBC ou outra bolsa de plastificação não térmica, sensível à pressão.

## Dispositivo contra encravamento

Se uma bolsa não sair da plastificadora (fig. 2)

- 1 Desligue imediatamente a plastificadora.
- 2 Prima a alavanca de desbloqueio para baixo para soltar o motor dos rolos.
- 3 Puxe o documento para trás, para fora da plastificadora.
- 4 Para limpar os rolos passe a folha de limpeza fornecida junto com a plastificadora, 2 ou 3 vezes pela máquina. Se não tiver uma destas folhas, use outra folha de cartolina similar que se encaixe na largura da plastificadora.

## Especificações

	GBC HeatSeal H400
<b>Eléctricas</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Dimensões da máquina</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Peso da máquina</b>	3.9kg
<b>Largura máxima da bolsa</b>	324mm
<b>Espessura minimum/ máxima da bolsa</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Máxima espessura do documento mais a bolsa de plástico</b>	1.3mm
<b>Tempo para pré-aquecimento</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)



## Viktiga säkerhetsanvisningar

DIN SÄKERHET OCH ANDRAS SÄKERHET ÄR VIKTIG FÖR GBC. I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN OCH PÅ PRODUKTEN FINNS VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION. LÄS DESSA MEDDELANDEN NOGGRANT.



**VARNINGSSYMBOLEN SITTER FÖRE ALLA SÄKERHETSMEDELANDEN I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN.**

**SYMBOLEN INDIKERAR EN POTENTIELL SÄKERHETSRISK SOM KAN INNEBÄRA PERSONSKADOR PÅ DIG SJÄLV ELLER ANDRA, OCH SOM ÄVEN KAN INNEBÄRA SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.**

FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTEN UNDERSIDA PÅ OLIKA SPRÅK.



Det här säkerhetsmeddelandet informerar dig om risk för allvariga personskador eller dödsfall om du öppnar produkten och utsätter dig själv för farliga elspänningar.

## Viktiga skyddsåtgärder



**VARNING: SE TILL ATT ALLTID SKYDDA DIG SJÄLV. ANSLUT INTE LAMINATORN TILL ELSPÄNNING FÖRRÄN DU LÄST DESSA ANVISNINGAR HELT OCH HÅLLET. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ LÄMPLIG PLATS FÖR FRAMTIDA REFERENS. SKYDDA DIG SJÄLV MOT SKADOR. FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER MÅSTE FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.**

### Obs

Laminatorn kan avge en svag odo under den första användningstiden. Det är normalt och lukten försvinner efter några timmars användande.

### Garanti

Apparaten garanteras fungera **två år** från inköpsdatumet om den används normalt. Inom garantiperioden reparerar eller ersätter GBC, efter egen bedömning, en felaktig laminator kostnadsfritt. Garantin täcker inte fel som uppstått genom felaktig användning eller användning för olämpliga ändamål. Bevis på inköpsdatum krävs.

Registrera produkten online på [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Allmänna skyddsåtgärder

- Använd inte enheten till något annat än det den är avsedd för.
- Placera inte något annat än laminatfickor/dokument i enhetens öppning.
- Placera enheten på en säker och stabil arbetsyta för att hindra den från att falla och eventuellt orsaka personskador och skador på enheten.
- Lakttag alla varningar och anvisningar som finns markerade på enheten.
- Spänningsuttaget skall vara placerat nära utrustningen, och det skall vara lätt åtkomligt.

## Skyddsåtgärder – el

- Enheten måste vara ansluten till en matningsspänning som stämmer överens med det elektriska märkvärdet.
- Dra ur enheten innan du flyttar den, eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte enheten om elkabeln eller kontakten är skadade eller inte fungerar riktigt.
- Koppla inte in alltför många elektriska maskiner till ett och samma uttag. Detta kan orsaka brand eller elchock.
- Enheten är endast avsedd för inomhusanvändning.
- Spill inte någon form av vätska på produkten.
- En vuxen ska alltid finnas med om enheten används tillsammans med eller i närheten av barn.

## Service

- Försök inte utföra service eller reparation på laminatorn själv. Dra ur kontakten till enheten, och låt en auktoriserad GBC-servicerepresentant utföra de reparationer som behövs.

## Rengöring



**Se upp:** Dra ur kontakten till produkten innan du utför någon rengöring.

- Torka av maskinens utsida (endast utsidan) med en fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Garantin upphävs, om reparationer eller modifieringar görs av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att se till, att våra produkter uppfyller de angivna specifikationerna. Denna garanti påverkar inte de lagliga rättigheterna som konsumenterna har enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen för försäljning av produkter.

## Drift, varmlaminering

Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.

- 1 Sätt startknappen i läge "ON". Den gröna indikatorlampan tänds.
- 2 Använd den medföljande lamineringsguiden och välj en temperaturinställning som passar tjockleken och materialet hos den lamineringsficka som du använder.

### Riktlinjer för temperaturinställning\*

Vid laminering av tunt papper som har lättare bläcktäckning sätter du temperaturen på den nedre änden av skalan (lägre temperatur). Tjockare papper och kraftig bläcktäckning kräver högre inställningar inom området (högre temperatur).

Temperaturinställningarna varierar beroende på ytfinish, kemisk sammansättning och värmeabsorptionsförmåga hos materialet som lamineras. Om fickan blir "mjölkig" första gången i maskinen, ställ temperaturen högre och kör igenom den igen. Om laminatet blir vågigt minskar du temperaturen. Ge alltid laminatorn tillräckligt med tid för att anpassa sig till ändringar av temperaturinställningen.

- 3 Laminatorns insida glöder rött när laminatorn nått lamineringstemperaturen.
- 4 Placera materialet som skall lamineras i en GBC lamineringsficka, så att dokumentet ligger jämnt mot den svetsade sidan och centrera jämnt mellan höger och vänster sida.
- 5 Sätt in fickan och dess innehåll rakt i maskinen, med den förseglade kanten först (fig. 1).
- 6 Det laminerade dokumentet matas automatiskt ut på laminatorns baksida. När fickan slutat matas fram lägger du den på en plan yta för att svalna innan den hanteras ytterligare.
- 7 När du är klar med lamineringen stänger du av maskinen med omkopplaren (läge OFF).

**Laminera ej en tom laminatficka.**

## Drift, kallaminering

Anslut nätkabeln till ett lämpligt uttag.

- 1 Sätt startknappen i läge "ON". Den gröna indikatorlampan tänds.
- 2 Vrid temperaturreglaget till läget "cold".
- 3 Följ anvisningarna på ditt GBC självhäftande laminat, eller på andra tryckkänsliga icke-termiska laminatfickor.

## Skydd mot felmatning

Om laminatfickan inte går ur laminatorn (fig. 2)

- 1 Slå omedelbart ifrån laminatorn
- 2 Tryck ner lyftspaken för att släppa motorn från valsarna
- 3 Drag tillbaka ditt dokument från laminatorn
- 4 Rengör valsarna genom att köra rengöringsarket som medföljer laminatorn 2 eller 3 gånger genom maskinen. Om du inte har detta ark kan du använda ett liknande kartongark som passar laminatorns bredd.

## Specifikationer

	GBC HeatSeal H400
<b>Elektriskt</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Maskinens mått</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Maskinens vikt</b>	3.9kg
<b>Maximal bredd, laminatficka</b>	324mm
<b>Minimum/Maximal tjocklek, laminatficka</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Maximal tjocklek på lamineringsfickan samt innehållet</b>	1.3mm
<b>Uppvärmningstid</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Ważne instrukcje dotyczące zachowania bezpieczeństwa

FIRMA GBC PRZYWIĄZUJE DUŻĄ WAGĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW NASZYCH PRODUKTÓW JAK I INNYCH OSÓB. TA INSTRUKCJA ORAZ INSTRUKCJA ZNAJDUJĄCA SIĘ NA PRODUKCIE ZAWIERAJĄ INFORMACJE WAŻNE DLA ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI.

### PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA.


**SYMBOL TEN WSKAZUJE WYSTĘPOWANIE RYZYKA POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA DLA LUDZI, KTÓRE MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE UŻYTKOWNIKA, INNYCH OSÓB, USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.**

NA DOLNEJ CZĘŚCI PRODUKTU ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE W KILKU JĘZYKACH.



Niniejsza informacja o zachowaniu bezpieczeństwa oznacza, że użytkownik może doznać poważnych obrażeń a nawet zginąć, jeśli otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

## Ważne środki ostrożności

** OSTRZEŻENIE ZE WZGLĘDU NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA, NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ LAMINATORA DO PRĄDU BEZ DOKŁADNEGO ZAPOZNANIA SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. NINIEJSZA INSTRUKCJA POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, BY MOŻNA BYŁO Z NIEJ SKORZYSTAĆ W RAZIE POTRZEBY. W CELU UNIKNIĘCIA OBRĄŻENI I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODANYCH PONIŻEJ ELEMENTARNYCH ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA.**

## Specjalna uwaga

Dziękujemy, za wybranie i kupno laminatora kopertowego GBC. Państwa nowy laminator może emitować lekki, wyczuwalny zapach podczas pierwszych prac po uruchomieniu urządzenia. Jest to normalna reakcja, która zaniknie po kilku godzinach pracy urządzenia.

## Gwarancja

Udzielamy gwarancji na **dwa lata** pracy urządzenia od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy

## Ogólne środki ostrożności

- Urządzenie należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem.
- Do otworu laminatora nie należy wkładać żadnych innych przedmiotów oprócz folii do laminowania i dokumentów.
- Urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznym, stabilnym miejscu, zabezpieczone przed upadkiem w ten sposób, by nie występowała groźba obrażeń osób i jego uszkodzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na urządzeniu.
- Gniazdko zasilające powinno znajdować się blisko urządzenia i powinien być do niego łatwy dostęp.


## Środki bezpieczeństwa dotyczące instalacji elektrycznej

- Urządzenie powinno być podłączone do napięcia zgodnego z parametrami znamionowymi urządzenia.
- Przed przeniesieniem urządzenia lub jeśli nie będzie korzystało się z niego przez dłuższy okres, należy je odłączyć od źródła zasilania.
- Jeśli uszkodzony jest kabel zasilający czy wtyczka lub jeśli działają one w sposób niewłaściwy, nie należy użytkować urządzenia.
- Nie należy przeciążać gniazdek elektrycznych ponad ich parametry znamionowe, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Na urządzenie nie wolno rozlewać żadnych płynów.
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.

## Serwis

- Użytkownik nie powinien sam dokonywać czynności serwisowych lub naprawiać urządzenia. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu GBC w celu dokonania koniecznych napraw.

## Czyszczenie urządzenia

** Uwaga:** Przed czyszczeniem odłączyć produkt od zasilania.

- Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów lub rozpuszczalników.

składaniu reklamacji należy przedstawić dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

## Obsługa urządzenia laminowanie na gorąco

Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.

- 1 Ustawić przełącznik zasilania w pozycji Włączony („ON”). Zielona kontrolka zasilania zaświeci się.
- 2 W oparciu o załączoną instrukcję laminowania wybrać odpowiednie ustawienie temperatury dla danej grubości folii i laminowanego materiału.

### Wskazówki dotyczące ustawiania temperatury \*

Przy laminowaniu cienkiego papieru pokrytego w niewielkim stopniu farbą drukarską należy ustawić temperaturę w dolnej części zakresu. Grubszy papier i gęstsze pokrycie farbą wymagają ustawienia wyższego zakresu temperatury. Występujące różnice w ustawieniu temperatury zależą od wykończenia, składu chemicznego i właściwości laminowanego materiału. Jeśli koperta folii do laminacji jest zmętniała po pierwszym przejściu przez maszynę, należy ustawić wyższą temperaturę i ponownie przepuścić materiał przez urządzenie. Jeśli materiał ulegnie pofałdowaniu, należy zmniejszyć temperaturę. Zawsze należy odczekać odpowiedni czas by w urządzeniu temperatura zmieniła się zgodnie z ustawieniem.

- 3 Kiedy laminator osiągnie temperaturę roboczą, środek urządzenia zajarzy się na czerwono.
- 4 Włóż dokument, który ma być zalaminowany, w folię laminacyjną w taki sposób aby odległości jego prawego i lewego brzegu od lewego i prawego brzegu folii były równomierne.
- 5 Wsunąć prosto folię do laminowania wraz z laminowanym dokumentem do urządzenia, opierając ją o połączony brzeg (Rys. 1).
- 6 Laminowany dokument zostanie automatycznie wysunięty z tyłu laminatora. Po wysunięciu folii należy ją umieścić na płaskiej powierzchni przez jedną minutę by ostygła, zanim będzie można ją wziąć do ręki.
- 7 Po zakończeniu laminowania należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji "OFF" (wyłączony).

**Nie laminuj samej folii laminacyjnej.**

## Obsługa urządzenia, laminowanie na zimno

Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego źródła zasilania.

- 1 Ustawić przełącznik zasilania w pozycji Włączony („ON”). Zielona kontrolka zasilania zaświeci się.
- 2 Ustawić gałkę regulacji temperatury w położeniu laminowania na zimno.
- 3 Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi na samoklejącej folii do laminowania GBC lub na innej kopercie foliowej do laminowania nietermicznego, reagującej na nacisk.

## Funkcja zapobiegająca zablokowaniu

Postępowanie w przypadku, gdy folia nie wysuwa się z laminatora (Rys. 2)

- 1 Natychmiast wyłącz laminator
- 2 Naciśnij dźwignię zwalnającą, aby odłączyć silnik od wałków
- 3 Wyciągnij dokument z laminatora
- 4 Włącz urządzenie i wyczyść walki, dwu- trzykrotnie przepuszczając przez urządzenie arkusz czyszczący, dostarczany wraz z laminatorem. W przypadku braku arkusza czyszczącego można użyć podobnego arkusza tekturowego o wymiarach pasujących do szerokości laminatora.
- 5 Kontynuuj korzystanie z laminatora

## Specyfikacje

	<b>GBC HeatSeal H400</b>
<b>Dane elektryczne</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Wymiary urządzenia</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Waga maszyny</b>	3.9kg
<b>Maksymalna szerokość koperty folii do laminowania</b>	324mm
<b>Minimum/Maksymalna grubość koperty folii do laminowania</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Maksymalna grubość folii</b>	1.3mm
<b>Czas rozgrzewania maszyny</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Důležité bezpečnostní pokyny

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO GBC DŮLEŽITÁ. V TĚTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.



**VÝSTRAŽNÝ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOL JE PŘED KAŽDÝM POKYMEM V TĚTO PŘÍRUČCE, KTERÝ SE TÝKÁ BEZPEČNOSTI.**

**TENTO SYMBOL OZNAČUJE POTENCIÁLNÍ PORUŠENÍ BEZPEČNOSTI, KDY MŮŽETE ZRANIT SEBE NEBO NĚKOHU JINÉHO, NEBO MŮŽETE ZPŮSOBIT POUKOZENÍ PŘÍSTROJE NEBO ŠKODU NA MAJETKU.**

TATO VÝSTRAHA SE NACHÁZÍ NA SPODNÍ ČÁSTI STROJE V NĚKOLIKA JAZYCÍCH.



Toto bezpečnostní upozornění znamená, že by mohlo dojít k vážnému zranění nebo usmrcení, pokud přístroj otevřete a budete zasazeni nebezpečným elektrickým napětím.

## Důležitá bezpečnostní opatření



**VÝSTRAHA: PRO SVOU VLASTNÍ BEZPEČNOST, NEPŘIPOJUJTE LAMINÁTOR KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ PŘED PROSTUDOVÁNÍM TĚCHTO POKYNŮ. POKYNY UCHOVEJTE NA VHODNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ PŘI NASTAVOVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU, JE NUTNO DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.**

## Zvláštní upozornění

Děkujeme Vám za zakoupení GBC laminátoru. Váš nový laminátor může vydávat slabý zápach (zahoření stroje) během počátečního provozu. Toto je normální a vymizí po několika hodinách provozu.

## Záruka

Provoz tohoto stroje je za předpokladu standardního způsobu používání zaručen po dobu **dvou let** od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení dokladu o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy

Zaregistrujte tento výrobek online na adrese [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## Obecná opatření

- Používejte přístroj pouze k účelům, pro které je určen.
- Do zaváděcího otvoru přístroje vkládejte výhradně laminovací kapsy/dokumenty.
- Umístěte přístroj na bezpečnou, stabilní pracovní plochu, aby nespadl a někoho nezranil nebo se nepoškodil.
- Dbejte všech upozornění a pokynů na přístroji.
- Zásuvky by měly být v blízkosti přístroje a měly by být snadno přístupné.

## Opatření pro práci s elektrickým proudem

- Přístroj musí být připojen ke zdroji napětí, které odpovídá jeho označení.
- Přístroj odpojte od zdroje napětí, pokud jej chcete přemístit nebo jej po delší dobu nepoužíváte.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo vadný, nebo je poškozen napájecí kabel.
- Nepřetěžujte elektrické zásuvky nad jejich kapacitu, mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj není určen pro venkovní použití.
- Nerozlévejte na přístroj žádné tekutiny.
- Při práci nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud jsou v blízkosti děti.

## Údržba

- Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu laminátoru. Odpojte přístroj od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis GBC.

## Čištění



**Pozor:** Před čištěním odpojte přístroj od zdroje napětí.

- Očistěte vnější části přístroje pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani ředidla.

provedené osobami, které k tomu nebyly oprávněny společností GBC, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

## Provozní režim, horká laminace

Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.

- 1 Přepněte hlavní vypínač do pozice "ZAPNUTO". Rozsvítí se zelená kontrolka napájení.
- 2 Podle pokynů v příložené příručce zvolte vhodnou teplotu pro danou tloušťku laminovací kapsy a laminovaný materiál.

### Pokyny pro nastavení teploty\*

Při laminování tenkého papíru s řídkým potiskem (menší množství inkoustu/barvy) nastavte regulátor teploty na spodní hodnoty rozsahu. Tlustší papír a hustý potisk (větší množství barvy/inkoustu) vyžadují nastavení vyšších hodnot z dostupného rozsahu. Nastavení teploty se bude lišit podle povrchu, chemických vlastností a schopnosti laminovaného materiálu pohlcovat teplo. Pokud je laminovací kapsa po prvním průchodu přístrojem matná, nastavte vyšší teplotu a nechte znovu projít přístrojem. Pokud se kapsa zvlní, snižte teplotu. Vždy vyčkejte dostatečně dlouhou dobu, než se projeví změny v nastavení teploty.

- 3 Vnitřek laminátoru se rozsvítí červeně, když laminátor dosáhne provozní teploty.
- 4 Umístěte laminovaný dokument do laminovací kapsy, aby byl zarovnan k uzavřenému okraji a pravý a levý okraj byl stejný.
- 5 Zaveďte laminovací kapsu a její obsah rovně do přístroje, zataveným okrajem napřed (obr. 1).
- 6 Laminovaný dokument automaticky vyjede na zadní straně laminátoru. Když se kapsa zastaví, položte ji na rovný povrch a nechte vychladnout.
- 7 Pokud již nebudete laminovat další materiály, přepněte vypínač do pozice "VYPNUTO".

**Nelaminujte prázdnou kapsu.**

## Provozní režim, studená laminace

Připojte napájecí kabel k odpovídajícímu zdroji napětí.

- 1 Přepněte hlavní vypínač do pozice "ZAPNUTO". Rozsvítí se zelená kontrolka napájení.
- 2 Otočte regulátor nastavení teploty do pozice pro laminaci za studena.
- 3 Postupujte podle pokynů příložených k samolepicím kapsám GBC Self Adhesive Laminates nebo jiným laminovacím kapsám citlivým na tlak a určeným pro laminaci za studena.

## Odstranění uvíznutého materiálu

Když laminovací kapsa nevychází z laminovacího stroje (obr. 2)

- 1 Laminovací stroj okamžitě vypněte.
- 2 Stlačte uvolňovací páku a motor se odpojí od válců.
- 3 Dokument vytáhněte z laminovacího stroje.
- 4 Zapněte laminovací stroj nechte 2 až 3-krát projít čistící list, který je součástí dodávky. Pokud tento list nemáte, stačí použít podobný list z kartónu o šířce otvoru.
- 5 Pokračujte v laminování

## Technické údaje

	GBC HeatSeal H400
<b>Napájení</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>Rozměry přístroje</b>	500 x 190 x 114mm
<b>Hmotnost přístroje</b>	3.9kg
<b>Maximální šířka kapsy</b>	324mm
<b>Minimum/Maximální tloušťka kapsy</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Maximální síla laminovaného dokumentu včetně fólie</b>	1.3mm
<b>Zahřívací doba</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)

## Fontos biztonsági óvintézkedések



AZ ÖN ÉS MÁSKO BIZTONSÁGA FONTOS SZEMPONT A GBC SZÁMÁRA. EBBEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN ÉS A TERMÉKEN FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓAK. KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET!



**A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN MINDEN, BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS ELŐTT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS TALÁLHATÓ.**

**EZ A JELZÉS AZ OLYAN ESETLEGES VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRTHETI ÖNT VAGY MÁSOKAT, ILLETVE A TERMÉK VAGY MÁS TÁRGYAK MEGSÉRÜLHETNEK.**

A TERMÉK ALSÓ RÉSZÉN A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETŐ FELIRAT OLVASHATÓ TÖBB NYELVEN.



A fenti biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a berendezés felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly, vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

## Fontos biztonsági előírások



**FIGYELEM! A SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN NE CSATLAKOZTASSA A TASAKFŐLIÁZÓ BERENDEZÉST AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ ALAPOS ELOLVASÁSA NÉLKÜL. AZ ÚTMUTATÓT TARTSA A KÉSŐBBIEKBEN IS KÖNNYEN ELÉRHETŐ HELYEN. A SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN.**

## Tudnivalók

Köszönjük, hogy a GBC egyik korszerű laminológépét választotta. A gép az első használat során enyhén kellemetlen illatot bocsáthat ki. Ez normális és a termék néhány órai használata után megszűnik.

## Jótállás

E berendezésre rendeltetészerű használatnál **két év** jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtanuln megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetészerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen

Ezt a terméket a [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com) honlapon regisztrálathatja.

## Általános biztonsági előírások

- Csak a rendeltetési céljára használja a berendezést!
- Semmi mást ne helyezzen a berendezés bemeneti nyílásába, csak a tasakokat és a dokumentumokat!
- Helyezze a berendezést olyan biztonságos és stabil helyre, ahonnan az nem eshet le! Így elkerülhetőek az ebből eredő sérülések és a berendezés károsodása.
- Kövesse a berendezésben található utasításokat és figyelmeztetéseket!
- Úgy helyezze el a berendezést, hogy az elektromos hálózati csatlakozóját a közelben, és könnyen elérhető helyen legyen!

## Elektromos biztonsági előírások

- A berendezést csak a megfelelő elektromos hálózati feszültségű elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni!
- Ha el akarja mozdítani a berendezést, vagy ha hosszabb ideig szünetelni kívánja a berendezés használatát, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzattól!
- Ne használja a berendezést, ha sérült a hálózati csatlakozó kábel vagy a dugó, illetve ha megsérült, vagy meghibásodott a berendezés!
- Ne terhelje az előírtnál nagyobb teljesítménnyel az elektromos csatlakozó aljzatokat, mert ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- A berendezést csak zárt helyen szabad használni!
- Ne öntsön semmilyen folyadékot a berendezésre!
- Különösen ügyeljen, ha a berendezés működtetése közben gyermekek is lehetnek a közelében!

## Javítás

- Ne próbálja saját maga javítani, vagy szerelni a meghibásodott tasakfőliázó berendezést! Húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját, és a javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a GBC szervizképviseletével!

## Tisztítás



**Vigyázat:** Tisztítás előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját!

- Csak a berendezés külső részét törölje át nedves ruhával! Ne használjon mosószeret vagy oldószereket!

végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célnk, hogy termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

## Működtetés, melegfóliázás

Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozójálatba!

- 1 Kapcsolja a főkapcsolót "On" (bekapcsolás) állásba! Ekkor a zöld bekapcsolás jelzőlámpa világítani fog.
- 2 Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a fóliázások vastagságának, és a fóliázandó anyag minőségének megfelelően, a mellékelt fóliázási útmutató segítségével!

### Hőmérséklet beállítási útmutató

Ha vékony papírt szeretne fóliázni, amelyen ritkásan nyomtatott szöveg van, akkor állítsa a hőmérséklet beállító tárcsát alacsony értékre! Vastagabb papír és sűrűbben nyomtatott szöveg esetében válasszon magasabb értéket! A hőmérséklet beállítás változhat a fóliázandó anyag kivételével, összetételével és hőelnyelő képességével. Ha a tasak a berendezésen való első áthaladás után homályos, akkor állítsa magasabbra a hőmérsékletet, és hajtsa végre még egyszer a műveletet! Ha az anyag hullámos, akkor csökkentse a hőmérsékletet! Minden esetben hagyjon elegendő időt arra, hogy a fóliázó elérje a kívánt hőmérsékletet!

- 3 A fóliázó berendezés belseje pirosan világít, ha a berendezés elérte a működési hőmérsékletet.
- 4 Helyezzen egy laminálandó iratot egy GBC lamináló fóliába úgy, hogy azt a fólia zárt oldalánál középre igazítja. A dokumentum két szélének egyenlő távolságra kell lennie a lamináló fólia két oldalától.
- 5 Tegye a tasakot és tartalmát a készülékbe úgy, hogy a behajtott vége legyen elől! (1. ábra).
- 6 A fóliázott tárgyat a készülék a hátsó részén automatikusan kiadja. Miután a tasak befejezte a mozgást, sima felületre helyezve hagyja hűlni egy percig, mielőtt használná!
- 7 Ha befejezte a fóliázást, a kapcsolót állítsa "Off" (kikapcsolás) állásba!

**Ne lamináljon üres fóliát.**

## Működtetés, hidegfóliázás

Csatlakoztassa az elektromos hálózati csatlakozót egy megfelelő hálózati csatlakozójálatba!

- 1 Kapcsolja a főkapcsolót "On" (bekapcsolás) állásba! Ekkor a zöld jelzőlámpa világítani fog.
- 2 Állítsa a hőmérséklet szabályozóját "hideg" állásba!
- 3 Kövesse a GBC öntapadós fóliához mellékelt használati utasítást, vagy más nyomás-érzékeny, de nem hőérzékeny fóliázó tasak útmutatóját!

## Elakadástgátló funkció

A laminálógépet használata előtt kérjük olvassa el az alábbi utasításokat (2. ábra).

- 1 Azonnal kapcsolja ki a gépet
- 2 Nyomja le a kioldókart, hogy a motort leválassza a görgőkről
- 3 A dokumentumot húzza ki a gépből
- 4 Kapcsolja be a laminálógépet és tisztítsa meg a görgőket azáltal, hogy a mellékelt tisztítólapot kétszer-háromszor végigfuttatja a gépen. Ha nincs ilyen tisztítólapja használjon egy hasonló kartonlapot, mely nem haladja meg a gép szélességét
- 5 Folytassa a laminálást

## Műszaki adatok

	GBC HeatSeal H400
<b>Elektromos jellemzők</b>	230V/50Hz/3.1A/700W
<b>A készülék mérete</b>	500 x 190 x 114mm
<b>A készülék tömege</b>	3.9kg
<b>A tasak maximális szélessége</b>	324mm
<b>A tasak minimum/ maximális vastagsága</b>	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
<b>Maximális vastagság (tasak +papír)</b>	1.3mm
<b>Felmelegedési idő</b>	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВАША ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ, ТАКЖЕ КАК И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ, ОЧЕНЬ ВАЖНА ДЛЯ GBC. В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ НА САМОМ ИЗДЕЛИИ ИМЕЮТСЯ ВАЖНЫЕ СООБЩЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ СООБЩЕНИЯ.



**В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ СТОИТ ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ.**

**ТАКОЙ ЗНАК ГОВОРИТ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, КТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ТРАВМЫ ВАМ ИЛИ ДРУГИМ ЛЮДЯМ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ПОРЧЕ ИМУЩЕСТВА.**

СЛЕДУЮЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НАХОДИТСЯ СНИЗУ ИЗДЕЛИЯ НА НЕКОЛЬКОХ ЯЗЫКАХ.



Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете машину и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** для вашей защиты не подключайте ламинатор пакетов к электросети до тех пор, пока полностью не прочитаете настоящие инструкции. ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ в УДОБНОМ МЕСТЕ С ТЕМ, ЧТОБЫ в БУДУЩЕМ МОЖНО БЫЛО ОБРАТИТЬСЯ К НИМ. для ТОГО, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ТРАВМЫ, ПРИ УСТАНОВКЕ и ЭКСПЛУАТАЦИИ НАСТОЯЩЕГО ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

## ОСОБОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спасибо за вашу недавнюю покупку пакетного ламинатора GBC. Ваш новый ламинатор выделяет слабый запах на начальной стадии работы. Это нормальное состояние, и запах ослабевает после нескольких часов работы ламинатора.

## ГАРАНТИЯ

Работа настоящей машины гарантируется в течение **двух годов** с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты

Зарегистрируйте данное изделие онлайн на сайте [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

## ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Используйте данную машину только для предназначенных для нее целей.
- Не всовывайте что-либо в отверстие машины, кроме пакетов/документов.
- Поставьте машину на надежную, стабильную рабочую поверхность с тем, чтобы не допустить падения машины и возможного нанесения личной травмы и повреждения машины.
- Выполняйте все предупреждения и инструкции, промаркированные на машине.
- Розетка должны быть установлена рядом с оборудованием, и до нее должно быть легко добираться.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное изделие должно быть подключено к напряжению источника питания, соответствующему расчетным электрическим характеристикам.
- Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как перемещать ее, или когда она не используется в течение длительного времени.
- Не эксплуатируйте машину при поврежденном шнуре питания или вилке, если она повреждена или неисправно работает.
- Не перегружайте электрические розетки сверх их пропускной способности; в результате этого может возникнуть пожар или поражение электрическим током.
- Данное изделие предназначено только для эксплуатации внутри помещений.
- Не проливайте жидкость любого вида на данное изделие.
- Необходимо вести тщательное наблюдение, когда данное изделие используется рядом с детьми.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не пытайтесь проводить техобслуживание или ремонт ламинатора пакетов самостоятельно. Вытащите вилку машины из розетки и обратитесь к официальному представителю GBC по сервису в отношении любого требуемого ремонта.

## ЧИСТКА



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как приступать к чистке.

- Протирайте наружные поверхности только влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими средствами или растворителями.

покупки. Ремонт или изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулиющему продажу товаров.

## РАБОТА, ГОРЯЧЕЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ

Подсоедините шнур питания к подходящему источнику питания

- 1 Поставьте кнопку питания в положение "Включено". Загорается зеленый индикатор включения питания.
- 2 С помощью прилагаемого руководства по ламинированию выберите подходящую температуру для той толщины пакета и материала, который Вы ламинируете.

### Рекомендации относительно установки температуры\*

При ламинировании тонкой бумаги с небольшим количеством печатной краски установите диск температуры в нижней части диапазона. Для толстой бумаги и большого количества печатной краски требуется более высокая температура в данном диапазоне. Температура может меняться в зависимости от отделки поверхности, химических свойств и свойства поглощения тепла ламинируемого материала. Если пакет становится мутным после первого прохода через машину, поставьте более высокую температуру и пропустите его еще раз. Если появляется волнистость, уменьшите температуру. Обязательно дайте ламинатору достаточно времени на то, чтобы он мог настроиться на изменения установленной температуры.

- 3 Изнутри машина освещается красным светом, когда ламинатор достигает рабочей температуры.
- 4 Поместите документ, который необходимо заламинировать, в пакетную пленку для ламинирования GBC таким образом, чтобы документ был выровнен относительно загнутого края, а края пакетной пленки относительно документа справа и слева были равны.
- 5 Вставьте пакет вместе с его содержимым прямо в машину, заклеенным краем вперед (рис. 1).
- 6 Ламинированный документ автоматически выходит сзади ламинатора. После того, как пакет остановится, положите его на одну минуту на плоскую поверхность, чтобы он остыл, перед тем, как брать его в руки.
- 7 Когда Вы закончите ламинирование, поставьте переключатель питания в положение "Выключено".

Не ламинируйте пустую пакетную пленку.

## РАБОТА, ХОЛОДНОЕ ЛАМИНИРОВАНИЕ

Подсоедините шнур питания к подходящему источнику питания.

- 1 Поставьте кнопку питания в положение "Включено". Загорается зеленый индикатор включения питания.
- 2 Поверните кнопку температуры на холодную разметку.
- 3 Следуйте инструкциям, прилагаемым к приобретенному Вами самоклеющемуся слоистому пластику GBC или другим реагирующим на давление, нетепловым ламинируемым пакетам.

## ПРЕПЯТСТВУЮЩАЯ ЗАЕДАНИЮ ФУНКЦИЯ

ЕСЛИ ПАКЕТ НЕ ВЫХОДИТ ИЗ ЛАМИНАТОРА (рис. 2)

- 1 Немедленно выключите ламинатор.
- 2 Нажмите рычаг отключения, чтобы отключить двигатель от роликов.
- 3 Вытяните документ из ламинатора.
- 4 Ключите ламинатор и очистите ролики, прогнав чистящий лист, поставляемый вместе с ламинатором, 2-3 раза через ламинатор. При отсутствии такого листа используйте аналогичный картонный лист, соответствующий ширине ламинатора.
- 5 Продолжите ламинирование.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	GBC HeatSeal H400
Электрические	230V/50Hz/3.1A/700W
Размеры машины	500 x 190 x 114mm
Вес машины	3.9kg
Максимальная ширина пакета	324mm
Minimum/Максимальная толщина пакета	2x75 mic. (TOTAL 150) 2x250 mic. (TOTAL 500)
Максимальная толщина пакета вместе с бумагой	1.3mm
Время прогрева	3-5 min./2x75 mic. (TOTAL 150)





General Binding Corporation  
Northbrook, IL 60062  
USA

[www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)